

FR 2 / 3-8 / 45-48

EN 2 / 9-14 / 45-48

Njemačk 2 / 15-20 / 45-48

ES 2 / 21-26 / 45-48

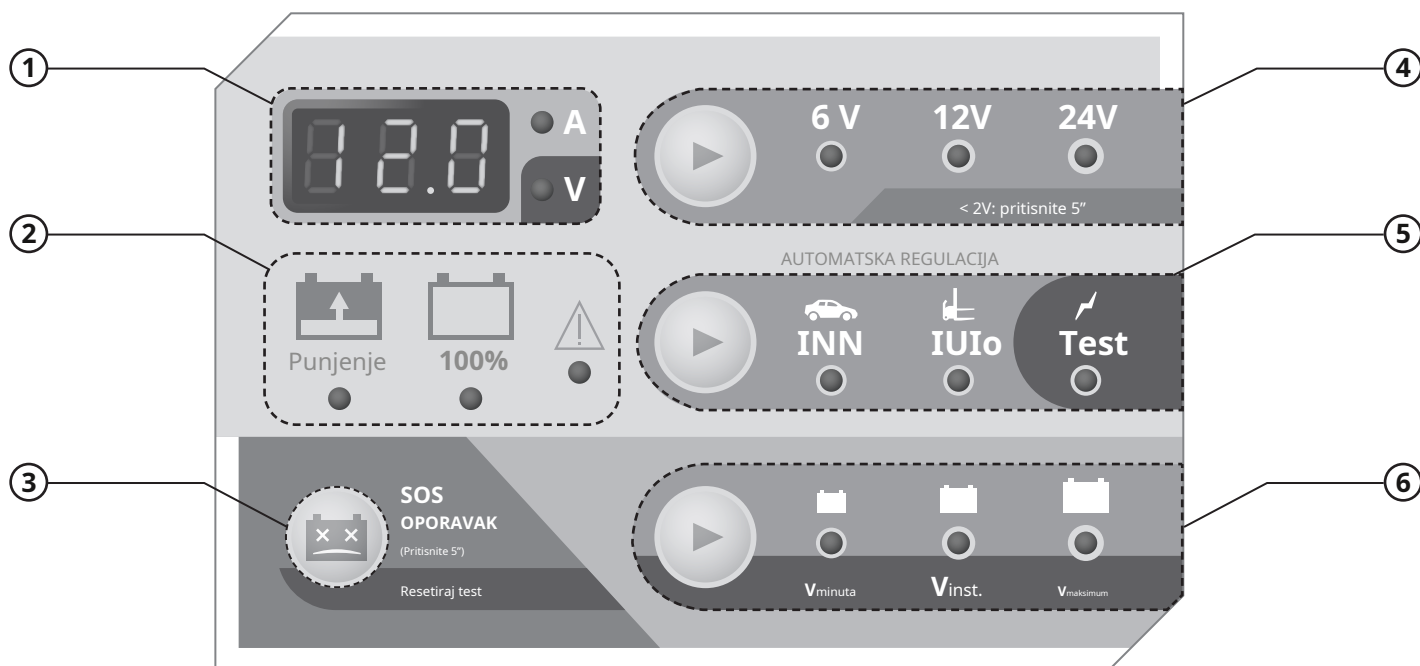
RU 2 / 27-32 / 45-48

NL 2 / 33-38 / 45-48

IT 2 / 39-44 / 45-48

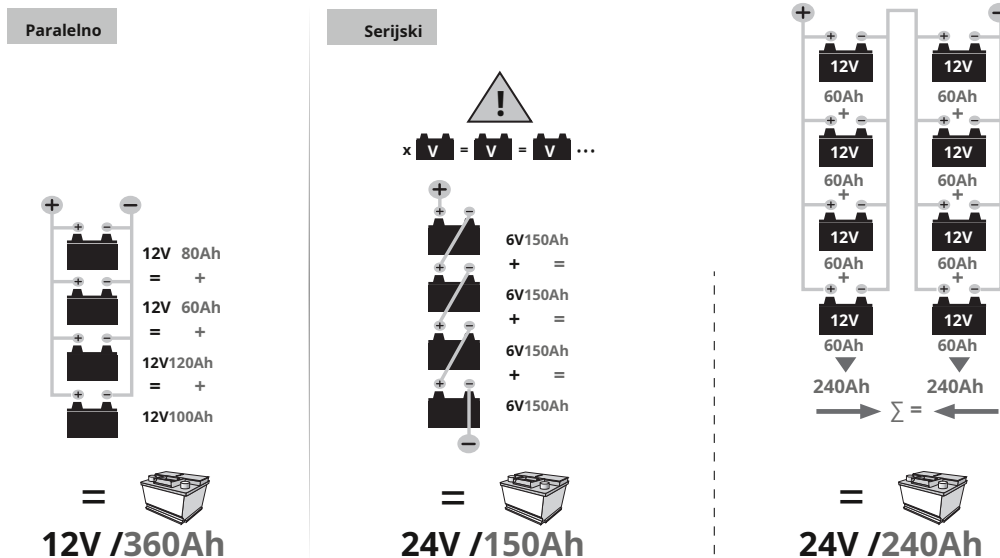
Elektronski punjač baterija BATIUM 25/24X

INTERFACE DU PRODUIT / INTERFACE PROIZVODA / BEDIENFELD / INTERFAZ DEL PRODUCTO / INTERFEJS APARATA / BEDIENING VAN HET APPARAAT / INTERFACCIA DEL PRODOTTO



1	Prikaz / Ekran / Prikaz / Indikator / Indikator / Prikaz / Ekran
2	Voyant de charge + voyant défaut / svjetlo punjenja + svjetlo greške / Kontrollleuchten: Ladevorgang und Fehler / Indicador de carga + indicador fallo / Indikator zaraza + indikator sboâ / Lampjes laden + lampje skladištenje / Spia di carica + spia errore
3	Odaberite SOS oporavak / SOS ključ za oporavak / Odaberite SOS funkciju za oporavak / Tecla SOS oporavak / Izbor SOS oporavka / Ključ za SOS oporavak / Odaberite SOS oporavak.
4	Odabir napetosti baterije + snaga punjenja 5 sec / Odaberite napon baterije + prinudno punjenje 5 sec / Auswahl der Batteriespannung; erzwungene Ladung (5 sec drücken) / Seleccionador de tensión de batería + carga forzada 5 sec / Pereklûčatel' naprâženiâ AKB + prinuditel'naâ zarâdka 5 sek. / Keuze optuživanje + geforceerd laden 5 sekundi / Selettore di tensione della batteria + carica forzata 5 sec
5	Sélecteur courbe de charge / Charging curve selector / Auswahl der Ladekennlinie / Seleccionador de curva de carga / Pereklûčatel' krivoj zarâdki / Keuze laadcurve / Selettore della curva di carica
6	Sélecteur d'allure de charge / Selektor upaljača za cigarete / Auswahl der Ladegeschwindigkeit / Seleccionador de velocidad de carga / Pereklûčatel' skorosti zarâdki / Keuze laadsnelheid / Selettore di andamento della carica

KOMBIANSON BATERIJE / KOMBINACIJE BATERIJA / ZUSAMMENSCHALTUNG VON BATTERIEN / COMBINACIONES BATERÍAS / AKKUMULÂTORNAÂ KOMBINACIÂ / MOGELIJKE ACCU COMBINATIES / COMBINAZIONE BATTERIE



SIGURNOSNE UPUTE



Ovaj priručnik sadrži smjernice o radu vašeg uređaja i mjere opreza koje treba slijediti radi vaše vlastite sigurnosti. Pažljivo ga pročitajte prije prve upotrebe i držite ga pri ruci za buduću upotrebu. Ovaj uređaj treba koristiti samo za punjenje unutar ograničenja navedenih na uređaju i u priručniku. Sigurnosne upute se moraju slijediti. U slučaju nepravilne ili nesigurne upotrebe, proizvođač ne može biti odgovoran.



Uređaj je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Ne izlagati kiši ili prekomjernoj vlazi.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da im je rečeno kako da sigurno koriste uređaj i da su svjesni potencijalnih rizika. Djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku. Djeca ne smiju obavljati poslove čišćenja i servisiranja bez nadzora.

Ne koristiti za punjenje nepunjivih baterija

Ne koristite uređaj s oštećenim kablom za napajanje ili oštećenim utikačem.

Ne koristite uređaj ako je kabl za punjenje oštećen ili nepravilno sastavljen kako biste izbjegli rizik od kratkog spoja baterije.

Nikada ne puniti smrznutu ili oštećenu bateriju.

Ne prekrivajte uređaj

Ne postavljajte uređaj u blizinu vatre niti ga izlažite toploti ili dugotrajnim temperaturama većim od 50°C.

Ne blokirajte otvore za hlađenje. Prije upotrebe uređaja pogledajte odjeljak o instalaciji.

Automatski način rada i ograničenja upotrebe objašnjeni su u nastavku u ovim uputama za upotrebu.



Opasnost od eksplozije i požara!

Baterija koja se puni može ispuštati eksplozivni plin.



- Tokom punjenja, baterija mora biti smještena u dobro prozračenom prostoru.



- Izbjegavajte plamen i iskre. Ne pušite.

- Zaštitite električne kontakte baterije od kratkog spoja.



Opasnost od prskanja kiseline!



- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice



- Ako vaše oči ili koža dođu u kontakt s kiselinom iz akumulatora, isperite zahvaćeni dio tijela s puno vode i odmah potražite medicinsku pomoć.

Priključivanje / isključivanje:



- Isključite napajanje prije spajanja/odspajanja uređaja na/ sa baterije.
- Prvo se mora spojiti terminal akumulatora koji nije spojen na okvir automobila. Drugi priključak mora se izvesti na okviru automobila, dalje od akumulatora i dovoda goriva. Punjač akumulatora mora biti spojen na električnu mrežu.
- Nakon procesa pokretanja/punjenja, isključite punjač/ pojačivač baterije iz električne mreže i uklonite konektor sa okvira automobila, a zatim konektor sa baterije, ovim redoslijedom.

Veza:



- Ovaj uređaj mora biti priključen na uzemljeno napajanje
- Priključak na električnu mrežu mora se izvršiti u skladu s nacionalnim propisima o instalaciji.
- Ovaj hardver je usklađen sa standardom IEC 61000-3-12.
- Ova oprema je u skladu sa standardom IEC 61000-3-11.

Održavanje:



- Ako je kabel za napajanje oštećen, smije se zamijeniti samo kabelom koji je odredio ili isporučio proizvođač ili njegova postprodajna služba.
- Servis treba da obavi kvalifikovana osoba
- Upozorenje! Uvijek izvucite utikač iz zidne utičnice prije bilo kakvog rada na uređaju.
- Ako pregori unutrašnji osigurač, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova postprodajna služba ili jednako kvalificirana osoba.
- Redovno skidajte poklopac i uklanjajte prašinu zračnim pištoljem. Iskoristite priliku da kvalificirana osoba provjeri električne spojeve izoliranim alatom.
- Ni pod kojim okolnostima ne smiju se koristiti rastvarači ili druga agresivna sredstva za čišćenje.
- Očistite površine uređaja mekom, suhom krpom.



Propisi



- Uređaj je u skladu s Evropskom direktivom.
- Certifikat o usklađenosti dostupan je na našoj web stranici.
- Oznaka usklađenosti EAC (Evroazijska ekonomska komisija)



- Oprema u skladu s marokanskim standardima.
- Izjava o usklađenosti C_p (CMIM) dostupna je na našoj web stranici (pogledajte naslovnu stranicu).



Odlaganje:

- Ovaj proizvod treba odložiti u odgovarajućem postrojenju za reciklažu. Ne bacajte ga u kućni otpad.

OPĆI OPIS

BATIUM 25/24X Dizajniran je za punjenje baterija od 6V, 12V i 24V. Ima 3 funkcije:

- IUoU krivulja punjenja omogućava punjenje olovnih akumulatora, s tekućim ili gel elektrolitom, **odlaka vozila do teških teretnih vozila** baterijom **kapacitet od 35 Ah do 350 Ah**.
- IUIo krivulja punjenja omogućava punjenje otvorenih olovnih traksijskih baterija (npr. **za viličare, čistače poda...**), od **Kapacitet od 35 Ah do 180 Ah**.
- Funkcija «Mjerenje napona» koristi se za mjerenje napona alternatora, startera ili akumulatora.

POVEZIVANJE I OPĆE NAČIN RADA (str. 2)



Mjera opreza: Provjerite nivo elektrolita. Napunite ga ako je potrebno, prije početka punjenja.

Spojite stezaljke: crvenu stezaljku na + pol baterije, a crnu stezaljku na - pol. Spojite punjač:

- 1 - Direktno na bateriju, koristeći standardne stezaljke punjača.
- ili specifični konektor uređaja, zamjenom stezaljki namjenskim konektorom, poštujući pritom ispravan polaritet i struju.

- 2 Priključite punjač na električnu mrežu od 230 V.

- 3 Postavite prekidač na «UKLJUČENO» (stražnja strana proizvoda). Displej i sve LED diode na tastaturi će se upaliti.

Odaberite krivulju punjenja (5):

- 4 - INN za automobilske baterije,
- IUIo za vučne baterije.

Odaberite napon baterije 6 V / 12 V / 24 V (4) prema preporukama na bateriji ili prema načinu spajanja baterije (serijski ili paralelni, pogledajte str. 2).

- 5 **Opasnost od eksplozije ili prskanja kiseline u slučaju pogrešnog odabira napona (24 V za 12 V bateriju).**














6 Odaberite brzinu punjenja prema kapacitetu (Ah) napisanom na bateriji (6).

		7 A maks.	15 A maks.	25 A maks.			7 A maks.	15 A maks.	25 A maks.
INN									
		35	95	200			45	90	120
		95 Ah	225 Ah	350 Ah			90 Ah	150 Ah	180 Ah


7 Prije početka utovara, Batium izvodi sljedeće operacije:

- a - Analizira bateriju: napon/status baterije.... Baterija ukazuje na bilo kakvu anomaliju (pogledajte tabelu «Anomalije, uzroci, lijekovi»).
- b - Oporavlja bateriju kada je napon prenizak.


8 Batium započinje punjenje. Prikazuje status napunjenosti baterije (2) i naizmjeničnim prikazom 3 na displeju (1): napon u V i struju u A.

		Svjetlo upaljeno.	Prikaz
INN funkcija	Punjenje baterije i predloženo SOS pokretanje jer je punjač detektovao sulfatiziranu bateriju/nizak napon	 Charging treptuće svjetlo	 treperi dok se baterija ne može napuniti (maksimalno 1h50)
	Glavno punjenje.	 Charging fiksno	Naizmjenični prikaz struje (Amper) i napona (Volt).
	Dodatak na naplatu (izjednačavanje)	 +  Charging + 100% fiksno treptuće svjetlo	Naizmjenični prikaz struje (Ampera) i napona (Volta). Trajanje 2 sata.
	Plutajući naplatak	 100% fiksno	 fiksno.
IUo funkcija	Punjenje akumulatora. Analizira i oporavlja akumulator u slučaju sulfatizacije/niskog napona (ako je moguće)	 Charging treptuće svjetlo	Naizmjenični prikaz struje (Amper) i napona (Volt).
	Glavno punjenje.	 Charging fiksno	
	Dodatak na naplatu (izjednačavanje)	 +  Charging + 100% fiksno treptuće svjetlo	
	Naplata završena	 100% fiksno	 fiksno.


Specifično za funkciju IUoU

Nakon što je punjenje završeno, punjač prelazi u režim plutajućeg  : može ostati povezan s baterijom punjenja i kompenzira samopražnjenje.

Specifičnosti IUo funkcije

Kada je punjenje završeno, BATIUM se isključuje i pokazuje . Ako baterija ostane povezana Nakon završetka punjenja, svakih 72 sata, Batium ponovo pokreće ciklus punjenja kako bi kompenzirao samopražnjenje baterije.

Specifično za način rada «SOS Recovery»

- Nakon što je baterija desulfatizirana, Batium nastavlja s redovnim IUoU punjenjem.
- Ako ne uspije izvaditi bateriju, to se prikazuje na ekranu .

9 Kada je baterija napunjena (zeleno svjetlo , postavite prekidač na «ISKLJUČENO».

10 Isključite kabel za napajanje.

11 Odspojite stezaljke / ili konektor baterije.

Napomena: Tokom nestanka struje, Batium pamti posljednju konfiguraciju (osim u režimu "SOS Recovery") i preuzima posljednje parametre.

FUNKCIJA «SOS OPORAVAK» (str. 2)

Ova funkcija je namijenjena za automobilske akumulatora (IUoU) koji su duboko ispražnjeni. Omogućava jaču desulfatizaciju akumulatora.

Da biste aktivirali ovu funkciju, slijedite ove korake:


1. Uvijek isključite akumulator iz vozila (OPASNOST OD PRENAPONA).
2. Spojite stezaljke Batium uređaja na bateriju.
3. Spojite Batium na električnu mrežu, a zatim postavite prekidač na «UKLJUČENO».

4. Odaberite krivulju punjenja IUoU (5).
5. Aktivirajte funkciju pritiskom na dugme «SOS oporavak» (3) u trajanju od 5 sekundi dok **SOS** pojavljuje se na displeju.
6. Odaberite napon (4) i brzinu punjenja (6).
7. Ne dirajte ništa nekoliko sekundi, proces počinje (proces identičan kao u §8).

FUNKCIJA PRISILNOG OPTEREĆENJA (str. 2)

Ako je baterija jako ispražnjena (napon ispod 2 V), Batium se neće pokrenuti, a to je naznačeno signalima:

- Na ekranu se prikazuje **no BATT**,
- Indikatori «napon baterije», «kapacitet» i «krivulja punjenja» su upaljeni.

1. Pritisnite  tokom 5 sekundi, na ekranu se prikazuje **SOS no BATT**,

2. Prisilno aktivirajte punjenje pritiskom na (4), na ekranu se prikazuje **Force**.

3. Ciklus počinje.

Punjač detektuje bateriju sa naponom višim od 0,5 V (± 0,3 V) i pokreće ciklus oporavka baterije.

FUNKCIJA VOLTMETRA (REŽIM TESTIRANJA) (str. 2)

Ova funkcija omogućava BATIUM-u da mjeri napon akumulatora, alternatora ili startera vozila. Postupite na sljedeći način:

1. Uključite Batium 25.24X.
2. Odaberite način rada «test» (5).
3. Spojite punjač na bateriju.
4. Odaberite željeni napon (6):

V_{min}	Da biste dobili minimalni napon baterije.
$V_{inst.}$	Da biste dobili napon baterije u realnom vremenu.
V_{max}	Da biste dobili maksimalni napon baterije.



5. Pritisnite «Resetiraj test» (3) da biste resetovali napone.
6. Pritisnite (5) da biste izašli iz «Testnog» načina rada.

ZAŠTITE

Batium 25-24X je zaštićen od kratkog spoja i promjene polariteta. Ima funkciju protiv iskrenja koja sprječava iskrenje prilikom spajanja uređaja na bateriju. Uređaj neće isporučivati struju ako nije detektovana baterija (nema napona na stezaljkama).

RJEŠAVANJE PROBLEMA

RJEŠAVANJE PROBLEMA	UZROCI	RJEŠENJA
<p>Uređaj će se oglasiti zvučnim signalom,</p> <p style="text-align: center;">+ ⚠ vodio ● na +</p> <p>displej treperi: ---</p>	Batium je detektovao inverziju polariteta na stezaljkama.	Spojite crvenu stezaljku na pozitivni pol (+), a crnu stezaljku na negativni pol (-) akumulatora.
Postavljanjem prekidača u položaj «UKLJUČENO», nijedan indikator se ne uključuje.	Punjač je detektovao abnormalan napon električne mreže.	Sačekajte 10 sekundi. Ako se ništa ne prikaže, pokušajte s drugom utičnicom.
Tokom punjenja, displej prikazuje: TH	Mašina se pregrijava.	Koristite punjač u dobro prozračenoj prostoriji i pokušajte ponovo nekoliko minuta kasnije.
Na ekranu se prikazuje no BATT	Batium ne detektuje bateriju. Stezaljke su nepravilno spojene.	Provjerite da li su stezaljke pravilno spojene. Ponovo izvršite spajanje.
	Batium ne detektuje bateriju.	Očistite kontakte ili pokrenite u prisilnom režimu.

5	<p>Prikaz treperi </p> <p>+ indikator napona ostaje upaljen</p> <p>+ novi indikator napona treperi</p>	<p>Batium detektuje grešku napona i predlaže drugi izbor (indikator napona treperi).</p>	<p>Odaberite odgovarajući napon najmanje 10 sekundi nakon prvog pritiska. Ako se napon ne ispravi u roku od jedne minute, Batium automatski pokreće punjenje koristeći predloženi napon (trepćući indikator).</p>
6	<p>Na ekranu se prikazuje  treptanjem.</p>	<p>Baterija je u kratkom spoju ili se ne može oporaviti.</p> <p>Potrošač je nenamjerno ostao povezan s baterijom tokom punjenja. (npr.: svjetla)</p> <p>Punjač se koristi kao izvor napajanja kako bi se kompenzirala potrošnja energije potrošača koji troše energiju baterije.</p> <p>Brzina punjenja nije prilagođena bateriji.</p>	<p>Promijenite bateriju.</p> <p>Isključite potrošač i nastavite punjenje.</p> <p>Punjač se ponaša normalno, ali se koristi nepravilno. Indikator koji signalizira kraj punjenja se ne može uključiti.</p> <p>Podesite na veću brzinu opterećenja. Ako ste već na brzini od 25 A, koristite snažniji punjač.</p>

GARANCIJA

Garancija pokriva greške u izradi u trajanju od 2 godine od datuma kupovine (dijelovi i rad).

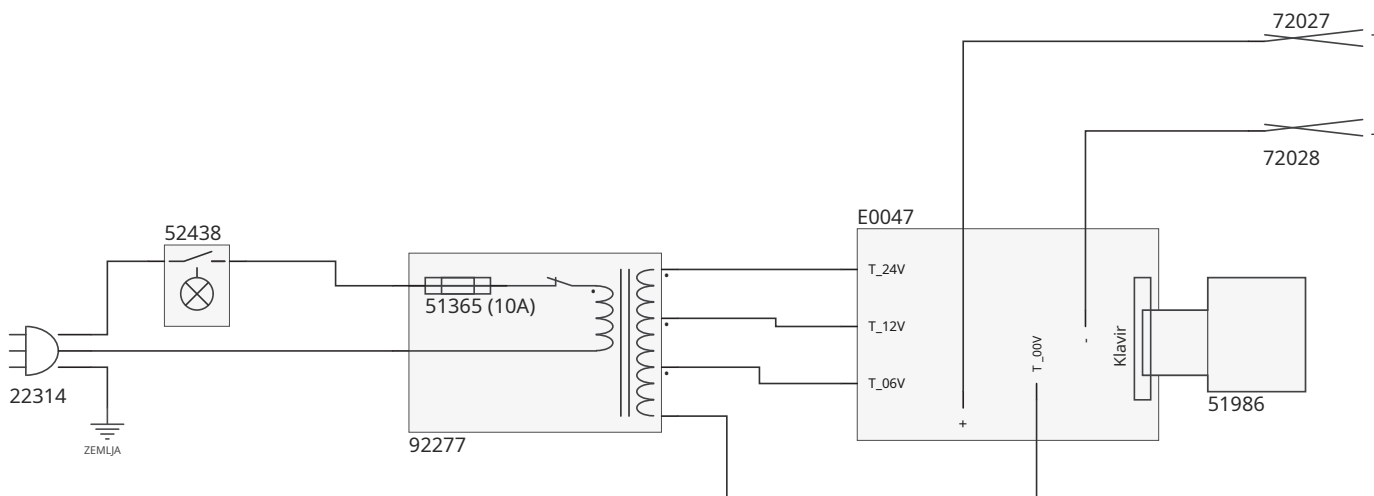
Garancija ne pokriva:

- Oštećenja prilikom transporta.
- Normalno trošenje dijelova (npr. kablovi, stezaljke, itd.).
- Oštećenja uzrokovana zloupotrebom (greška u napajanju, pad opreme, rastavljanje).
- Kvarovi povezani s okolinom (zagađenje, hrđa, prašina).

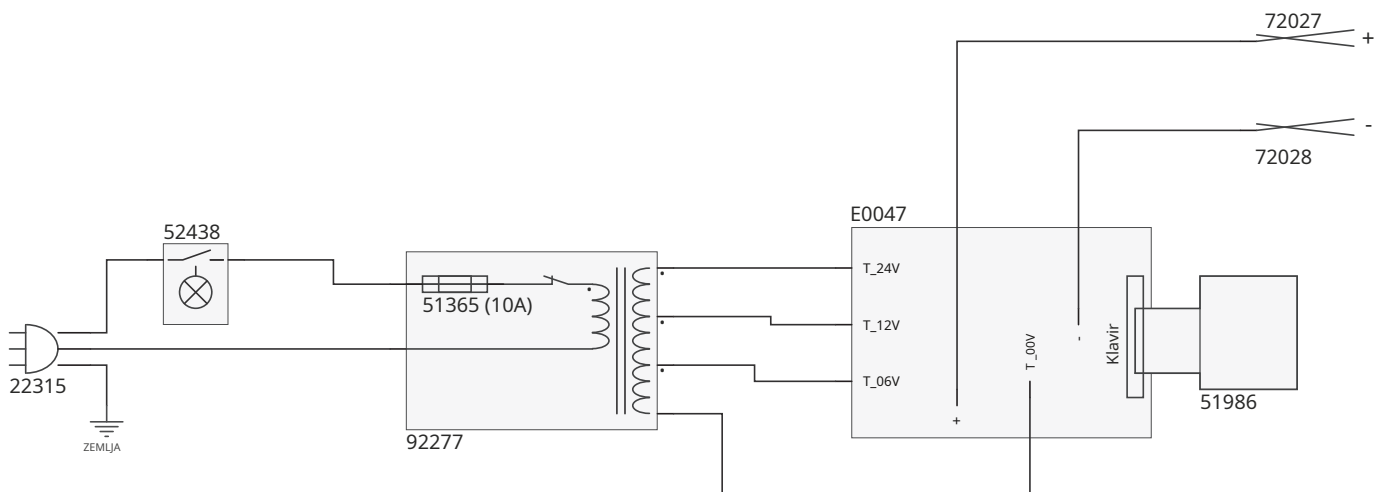
U slučaju kvara, vratite uređaj svom distributeru zajedno sa:

- Dokaz o kupovini (račun itd.)
- Opis prijavljenog kvara

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / SHEMA KRUGA / SCHALTPLAN / ESQUEMA ELÉCTRICO / ÉLEKTRIČESKAÂ SHEMA / ELECTRISCH SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO




DIJAGRAM KOLA ZA UK



PIÈCES DÉTACHÉES / REZERVNI DIJELOVI / EINZELTEILE / RECAMBIOS / DETALIROVKA / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO

Circuit électronique / Circuit board / Steuerplatine / Circuito electrónico / Élektronnaâ plata / Elektrische circuit / Circuito elettrico	E0047C
Cordon secteur / Kabel za napajanje / Netzleitung / Cable de conexión eléctrica / Setevoj šnur / Kabel netspanning / Cavo corrente	22314
Clavier / Keypad / Bedienfeld / Teclado / Panel' upravljeniâ / Bedieningspaneel / Tastiera	51986
Poignée / Handle / Griff / Mango / Ručka / Handvat / Impugnatura	71515
Interrupteur et prise secteur mâle / Prekidač i muški utikač / Schutzschalter und Netzstecker / Interruptor y toma de corriente macho / Vklûčatel' i vilka setevaâ rozетка / Schakelaar en mannelijke net-aansluiting / Interruttore e presa di rete maschio	52438
Pied caoutchouc / Gumene nožice / Kunststoff-Schutz / Pié caucho / Vyhodnoj šnur / Uitgaand snoer / Piede in gomma	56163
Cordon de sortie / Izlazni kabel / Ladekabel / Cable de salida / Vyhodna šnur / Uitgaande kabel / Cordone d'uscita	21521 INDX
Pince rouge 60 A / Crvena stezaljka 60 A / Rote Klemme 60 A / Pinza roja 60 A / Krasnyj zažim 60 A / Rode klem 60 A / Morsetto rosso 60 A	055537
Pince noire 60 A / Crna stezaljka 60 A / Schwarze Klemme 60 A / Pinza negra 60 A / Černyj zažim 60 A / Zwarte klem 60 A / Morsetto nero 60 A	055520

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / SIMBOLY / SYMBOLEN / ICONE

	<p>Reciklabilni proizvod qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Proizvod koji se može reciklirati i koji spada u preporuke za sortiranje otpada (prema Uredbi br. 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret br. 2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Prerađivaemj proizvod, podpadaemj pod određenim pravilima sortiranja (Dekretom № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p>
<p>IP20</p>	<p>Protégé contre l'accès aux party dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (ekivalent doigt de la main). / Zaštićeno od pristupa prstima opasnim delovima. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). / Protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo. / Zaštićen od pristupa čvrstim tele prečnikom > 12,5 mm (razmerom s palec rukama) na opasnim mestima. / Beschermtd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente.</p>
<p>< 70dB</p>	<p>Niveau de bruit / Nivo buke / Störpegel / Nivel de ruido / Uroven' šuma / Geluidsniveau / Livello di rumore</p>



SAS GYS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex